



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

21 December 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 20(d) и 124 повестки дня

Устойчивое развитие: охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 16 декабря 2015 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Бангладеш при Организации Объединенных Наций имеет честь препроводить настоящим от имени Бангладеш в ее качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза текст принятого консенсусом 6 декабря 2015 года в Париже итогового документа совещания парламентариев, которое было организовано совместно Межпарламентским союзом и парламентом Франции по случаю двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (см. приложение), и просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 20(d) и 124 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 16 декабря 2015 года на имя
Генерального секретаря**

Итоговый документ

1. Мы, парламентарии со всего мира, собравшиеся в Париже по случаю двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и одиннадцатой сессии Конференции сторон, действующей в качестве совещания сторон Киотского протокола, решительно подтверждаем нашу озабоченность в связи с последствиями изменения климата, а также нашу решимость обеспечить учет этой проблемы в своих национальных законах и в рамках региональных парламентских форумов.

2. Обусловленное деятельностью человека изменение климата находит сегодня не вызывающее сомнений документальное подтверждение в выводах солидных глобальных и междисциплинарных научных исследований. Сложился научный консенсус относительно реальности потепления климата (согласно последнему докладу Межправительственной группы по изменению климата, средняя температура в мире может увеличиться к концу столетия на 4,8° C); повышения уровня моря (на величину до 1 метра к 2100 году, что может отразиться на положении каждого десятого жителя планеты, — от 600 миллионов до 700 миллионов человек); и увеличения числа экстремальных погодных явлений (засухи, повышение частоты и интенсивности осадков и расширение зоны пустынь). Таким образом, изменение климата, по всей видимости, представляет собой серьезную угрозу для нашей планеты.

3. Последствия изменения климата ощущаются во всем мире. Это — глобальная проблема, имеющая серьезные экологические, экономические, социальные и политические последствия. Она представляет собой серьезную угрозу в плане доступа к воде, обеспечения продовольственной безопасности, охраны здоровья населения и усилий по сохранению биоразнообразия и может привести к массовой вынужденной миграции (до конца столетия на положении перемещенных лиц могут оказаться от 50 миллионов до 150 миллионов человек), поставить под угрозу мир во всем мире и особенно сильно отразиться на гражданском населении в самых бедных развивающихся странах.

4. При сохранении нынешних тенденций до конца нынешнего столетия температура повысится много больше, чем на 2° C. Ускорение этих процессов, ухудшение существующих условий и стремительные темпы перемен требуют принятия смелых решений со стороны правительств, парламентов и международного сообщества в целом, которые должны сплотить ряды, противостоя одной из самых серьезных угроз, с которыми приходилось сталкиваться планете и человечеству.

5. В этой связи мы вновь подтверждаем настоятельную необходимость сократить мировой объем выбросов парниковых газов и не допустить повышения средней глобальной температуры на 2° C по сравнению с доиндустриальными уровнями, в соответствии с основополагающей целью Рамочной конвенции

Организации Объединенных Наций об изменении климата и положениями Копенгагенской договоренности от 18 декабря 2009 года.

6. Вновь подтверждаем свою убежденность в том, что принципы справедливости, общей, но дифференцированной ответственности и соответствия реальным возможностям, с учетом конкретной ситуации различных стран, имеют основополагающее значение для многосторонних действий по сдерживанию изменения климата и должны быть закреплены в Парижском соглашении.

7. Мы считаем настоятельно необходимым, чтобы Парижское соглашение представляло собой всеобщую договоренность, отвечающую всеобщим интересам, — справедливую, долгосрочную и динамичную договоренность, позволяющую эффективно бороться с изменением климата и ускоренными темпами принимать меры по сдерживанию его изменений в предстоящие десятилетия. Это соглашение должно принимать во внимание потребности и возможности развивающихся стран, особенно наиболее бедных и наиболее уязвимых стран, содействовать изменению траекторий развития на основе передачи знаний и обеспечения финансирования, с тем чтобы не допустить повышения температуры на 2° C и помочь каждой стране справиться с последствиями изменения климата.

8. В этой связи Соглашение должно на сбалансированной основе охватывать вопросы смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и средств осуществления (обеспечение финансирования, передача технологий, наращивание потенциала), исходя из интересов подлинной транспарентности деятельности, осуществляемой странами, при установлении общих рамок обеспечения этой транспарентности.

9. Приоритетная задача адаптации должна заключаться в снижении уровня уязвимости, особенно в том, что касается стран, в наиболее значительной степени подверженных негативному воздействию изменения климата, и особенно малых островных развивающихся государств, включая определенные тихоокеанские атоллы, страны Африки, наименее развитые страны и некоторые крупные мегаполисы в прибрежных районах, горные районы и страны, и в обеспечении устойчивого развития, не подверженного негативному воздействию изменения климата.

10. Интересы грядущих поколений требуют поощрения принятия масштабных мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему в целях обеспечения устойчивого и диверсифицированного сельскохозяйственного производства, перехода на возобновляемые источники энергии и безуглеродные и низкоуглеродные технологии, повышения эффективности энергопользования, обеспечения более эффективного управления лесными и морскими ресурсами и организации доступа к воде для всех.

11. Финансовые положения Соглашения должны отдавать приоритет финансированию мер по переходу к низкоуглеродной и устойчивой к изменению климата экономике. Мы особо отмечаем необходимость активизировать процесс мобилизации финансовых ресурсов в целях достижения закрепленной в Копенгагенской договоренности цели мобилизации из государственных и частных источников суммы в 100 млрд. долл. США в год к 2020 году. Путь к решению этой задачи отчасти проходит через обеспечение успешного функционирования Зеленого климатического фонда, решение о создании которого бы-

ло принято в Копенгагене и который призван стать основным многосторонним фондом для финансирования процесса такого перехода в развивающихся странах. Этот фонд должен в оперативном порядке обеспечить эффективное финансирование проектов при соблюдении принципов равенства, транспарентности и эффективности.

12. Проведение научных исследований, передача технологий, знаний и передового опыта и поддержка деятельности по наращиванию потенциала в развивающихся странах к 2020 году и в последующий период, равно как и постепенное сокращение использования ископаемых видов топлива, являются существенно важными элементами адаптации к изменению климата и смягчения его последствий. Они должны стать предметом конкретных и поддающихся количественной оценке обязательств.

13. Налицо тревожное несоответствие между глобальными целями сокращения выброса парниковых газов и ограничения роста средней температуры, с одной стороны, и национальными обязательствами, принимаемыми для достижения этих целей, — с другой. В этой связи мы вновь подтверждаем важность принятия национальных мер и обязательств каждой страной на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности в целях содействия достижению глобальных целей. Мы обязуемся проявлять максимальную осмотрительность при окончательном утверждении и осуществлении этих мер в каждой из наших стран, с тем чтобы обеспечить разработку ясного и преследующего далеко идущие цели законодательства по климату, и настоятельно призываем правительства вносить изменения в это законодательство исходя из полученных результатов. Мы подчеркиваем необходимость проведения ежегодного обзора обязательств каждой страны для обеспечения того, чтобы национальные законы отвечали задаче сокращения выбросов.

14. Мы поддерживаем подход, предполагающий поиск решений в поддержку укрепления целевых установок всех стран, на основе выработки решений, которые должны быть включены в стратегию низкоуглеродного развития, совместимую с поставленной целью не допустить повышения температуры на 2°C, с помощью конкретных и широких инициатив со стороны неправительственных субъектов в дополнение к обязательствам, принятым государствами. Мы считаем, что все правительства и субъекты гражданского общества (предприятия, местные общины и неправительственные организации) должны поддерживать и укреплять эту программу действий, которая нацелена на принятие незамедлительных мер, не дожидаясь вступления в силу Парижского соглашения в 2020 году. Следует изыскивать возможности для установления партнерских отношений с заинтересованными сторонами, и особенно местными властями, экономическими субъектами, региональными учреждениями и неправительственными организациями, и поощрять такие партнерские отношения.

15. Необходимо, чтобы Парижское соглашение распространялось не только на государства, но и на всех людей, особенно молодежь, при уважительном отношении к многообразию культур, признании гендерного равенства в качестве одного из основополагающих принципов и исходя из того, что многочисленные действенные инициативы, выдвигаемые женщинами, следует систематически принимать во внимание в контексте установки на отыскание решений, и того, что женщины должны активно вовлекаться в международные переговоры.

В борьбе с изменением климата должны быть задействованы все силы гуманистической и научной культуры.

16. Одна из важнейших задач на климатическом фронте заключается в поощрении принятия и осуществлении территориальных мер по сокращению выбросов парниковых газов. Мы поддерживаем обязательства, принимаемые местными общинами в борьбе с изменением климата. Отдельные территории — а они первыми ощутят на себе последствия его изменения, являются и должны быть важнейшими проводниками мер по переходу на низкоуглеродную и безуглеродную модель экономического развития. Необходимо, чтобы парламенты поощряли такие усилия и содействовали их осуществлению.

17. Призывая разработчиков и инициаторов придать ускорение проводимой ими работе, мы выражаем пожелание, чтобы Парижская конференция и последующие совещания содействовали приданию импульса этому процессу и способствовали распространению мысли о наличии экономических и социальных возможностей для ведения борьбы с изменением климата. Парижское соглашение, равно как и последующие соглашения, должны вести к выработке реальных и согласованных решений.

18. Борьба с изменением климата не может становиться препятствием на пути развития. Обе задачи должны решаться одновременно. Необходимо, чтобы Парижское соглашение в полной мере согласовывалось с целями в области устойчивого развития, принятыми в Нью-Йорке 25 сентября 2015 года, и с Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, принятой на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий 18 марта 2015 года.

19. Парламенты будут поощрять поиск новаторских решений во всех областях — будь то смягчение последствий изменения климата, адаптация к нему, финансирование, передача технологий, обеспечение прозрачности или наращивание потенциала — и применение достижений в сфере науки и образования на практике. Наряду с прочими мерами парламенты обязуются уделять особое внимание установлению режима квот на выброс углерода.

20. Парламентам отводится существенная роль в содействии успеху стратегий борьбы с изменением климата. На них лежит и определенная доля ответственности за эффективное осуществление этих стратегий. Разрабатывая и принимая законодательные акты и внося в них изменения, утверждая национальные бюджеты и обеспечивая подотчетность правительств, они играют ключевую роль в процессе действенного осуществления международных соглашений. В этой связи мы обязуемся самым решительным образом осуществлять свои полномочия и обязанности в глобальной борьбе с дестабилизацией климата.

21. Мы стремимся к тому, чтобы контакты между парламентами служили укреплению парламентского потенциала в плане осуществления и мониторинга соблюдения законодательства по климату, а также в деле распространения передового опыта. Мы будем добиваться того, чтобы вопросы, касающиеся изменения климата, систематически включались в повестку дня межпарламентских совещаний. Мы выражаем пожелание, чтобы на 134-й ассамблее Межпарламентского союза, которая состоится в Лусаке, был принят парламентский план действий по изменению климата. Двадцать вторая сессия Конференции

сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая пройдет в Марокко в 2016 году, предоставит возможность для оценки мобилизующей роли парламентов в борьбе с изменением климата. В целях принятия последующих мер по осуществлению Парижского соглашения будет развиваться сотрудничество между Межпарламентским союзом и компетентными органами Организации Объединенных Наций.

22. Мы просим включить в Парижское соглашение конкретную ссылку на роль парламентов и Межпарламентского союза и обеспечить, чтобы наши обязательства, изложенные в настоящем документе, были приобщены в качестве приложения к итоговым документам Парижской конференции.
